



Laura Santoni

Data di nascita: 21/03/1992 | **Nazionalità:** Italiana | **Sesso** Femminile |

(+39) 3489933414 | laurasantoni1992@gmail.com |

<https://reseau.rural.academia.edu/LauraSantoni> |

<https://www.linkedin.com/in/laura-santoni-333970144/> |

Via della Fossa, 6, 38062, Arco (TN), Italia

● ESPERIENZA LAVORATIVA

01/09/2017 – 30/06/2021

DOCENTE DI LINGUA E CULTURA TEDESCA – GARDASCUOLA SOC. COOP.

Insegnamento della lingua e cultura tedesca presso le scuole superiori dell'Istituto Comprensivo Paritario Gardascuola di Arco:

- Istituto Tecnico ad indirizzo economico-turistico
- Liceo delle scienze applicate

Arco (TN), Italia

25/10/2017 – ATTUALE

TRADUTTRICE ED INTERPRETE – CAMERA DI COMMERCIO DI TRENTO

Perito ed esperto della Camera di Commercio, dell'Industria e dell'Artigianato di Trento.

XXII-ATTIVITÀ VARIE

Sub-categoria: Lingue straniere (traduttori ed interpreti)

LINGUA: slovacco

Trento, Italia

10/06/2017 – 21/06/2017

INTERPRETE – TRIBUNALE DI BOLZANO / LANDESGERICHT BOZEN

Traduzione in simultanea da tedesco a slovacco.

Bolzano, Italia

01/03/2017 – 31/05/2017

TIROCINANTE PRESSO IHK MÜNCHEN – INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER FÜR MÜNCHEN UND OBERBAYERN (IHK MÜNCHEN)

International Department - Division Europe

Tirocinio post-laurea presso la Camera di Commercio e dell'Industria di Monaco di Baviera: programma Erasmus+ Traineeship, con periodo di mobilità dal 01/03/2017 al 31/05/2017

<https://www.ihk-muenchen.de/de/> | Balanstraße 55-59, 81541, München, Germania

06/2016 – 08/2016

TRADUTTRICE – PROCURA DELLA REPUBBLICA PRESSO IL TRIBUNALE PER I MINORENNI DI TRENTO

Prestazione di lavoro occasionale: traduzione atto giudiziario da italiano a slovacco

Trento, Italia

28/07/2014 – 30/07/2014

INTERPRETE ITALIANO-CECO – LIVE WORKS - PERFORMANCE ACT AWARD VOL. 2

Traduzione in simultanea (italiano-ceco) per uno dei membri della giuria, l'artista-performer Jiří Kovanda

http://www.centralefies.it/events/live-works--performance-act-award-vol-2_5.html | Loc. Fies 1, 38074, Dro, Italia

08/2012 – 09/2012

STAGISTA PRESSO CAMERA DI COMMERCIO ITALO-SLOVACCA – CAMERA DI COMMERCIO ITALO-SLOVACCA /
TALIANSKO-SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA

<http://www.camitslovakia.sk/camera-di-commercio-italo-slovacca.tab.it.aspx> |

Michalskà 7, 811 01 Bratislava - SK, Bratislava, Slovacchia

06/2010 – 08/2010

ANIMATRICE PRESSO "KINDERHEIM DOLOMITI" – ASSOCIAZIONE KINDERHEIM DOLOMITI

Animazione e insegnamento di tedesco e inglese per bambini e ragazzi da 6 a 14 anni
Corso di disegno

<http://www.kinderheimdolomiti.it/it/home/> | Via dei Monti, 37 - 38079 Tione di Trento, Tione (TN), Italia

● **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

12/12/2014 – 22/02/2017 – Trento, Italia

LAUREA MAGISTRALE IN LETTERATURE EUROAMERICANE, TRADUZIONE E CRITICA LETTERARIA (LM-37) – Università degli Studi di Trento

Percorso di Doppia Laurea presso la Technische Universität Dresden (TU Dresden)

Lingue di specializzazione: tedesco e inglese

Titolo tesi: "Das Fremdsprachenlernen im Alter: Der Einfluss des Faktors Alter und anderer individuellen Variablen"
(relatori: Prof.ssa Ricci Garotti e Prof. Zeuner)

Votazione: 110/110 con lode

12/12/2014 – 22/02/2017 – Dresden, Germania

MASTER SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN – Technische Universität Dresden (TU Dresden)

Bilateraler Abschluss

Hauptfächer: Germanistik und Anglistik

Votazione: 1,1/1,0

03/09/2011 – 10/12/2014 – Trento, Italia

LAUREA TRIENNALE IN LINGUE MODERNE (L-11) – Università degli Studi di Trento

Lingue di specializzazione: inglese e tedesco

Titolo tesi: "Kognitive Vorteile des Bilingualismus und einige Anwendungshypothesen im vorschulischen Bereich"
(relatrice: Prof.ssa Ricci Garotti)

Votazione: 110/110 con lode

2011 – Trento, Italia

DIPLOMA DI MATURITÀ SCIENTIFICA – Liceo Scientifico Galileo Galilei

Indirizzo "doppia lingua": tedesco e inglese

Votazione: 86/100

● COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: ITALIANO | SLOVACCO

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
TEDESCO	C2	C2	C1	C1	C2
INGLESE	C1	C1	C1	C1	C1
CECO	B1	B1	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● PUBBLICAZIONI

Publicazioni

Santoni, L. (2017): "**L'apprendimento di una lingua straniera nella terza età: l'influsso del fattore età e di altre variabili individuali**". In: Fondazione Franco Demarchi: *La vita è sempre in avanti: periodico annuale di informazione, aggiornamento, cultura dell'UTETD*, Nr.3, settembre 2017.

Santoni, L. (2017): "**Das Fremdsprachenlernen im Alter: Der Einfluss des Faktors Alter und anderer individuellen Variablen**", pp. 1-160. URL: https://www.academia.edu/31776044/Das_Fremdsprachenlernen_im_Alter_Der_Einfluss_des_Faktors_Alter_und_anderer_individuellen_Variablen (tesi di laurea magistrale)

Santoni, L. (2016): "**Die Funktion Amerikas in Kafkas Roman *Der Verschollene***", pp. 1-24. URL: https://www.academia.edu/24369822/Die_Funktion_Amerikas_in_Kafkas_Roman_Der_Verschollene

Santoni, L. (2016): "**Gender Studies, Postcolonial Studies und die Relevanz von Spivaks Konzept der Subalternität heute: Die *Frau des globalen Südens* als neue Subalterne in der Globalisierungsära**", pp. 1-14. URL: https://www.academia.edu/24369740/Gender_Studies_Postcolonial_Studies_und_die_Relevanz_von_Spivaks_Konzept_der_Subalternit%C3%A4t_heute_Die_Frau_des_globalen_S%C3%BCdens_als_neue_Subalterne_in_der_Glo...

Santoni, L. (2016): "**Komische Inversion und Problematisierung der Geschlechterstereotypen und -Rollen in *Minna von Barnhelm***", pp.1-12. URL: https://www.academia.edu/24369713/Komische_Inversion_und_Problematisierung_der_Geschlechterstereotypen_und_-Rollen_in_Minna_von_Barnhelm

Santoni, L. (2016): "**Dirk Moldt: Zeichnen als Widerstand. Eine kulturwissenschaftliche Textanalyse**", pp. 1-20. URL: https://www.academia.edu/24369677/Dirk_Moldt_Zeichnen_als_Widerstand._Eine_kulturwissenschaftliche_Textanalyse

Santoni, L. (2015): "**Der politische Samisdat in der DDR: Die Rolle der Berliner Umwelt-Bibliothek und der Umweltblätter in den Jahren 1986-1989**", pp. 1-28. URL: https://www.academia.edu/26588042/Der_politische_Samisdat_in_der_DDR_Die_Rolle_der_Berliner_Umwelt-Bibliothek_und_der_Umweltbl%C3%A4tter_in_den_Jahren_1986-1989

Santoni, L. (2015): "**Der Einfluss des Faktors Alter beim Fremdsprachenlernen**", pp. 1-17. URL: https://www.academia.edu/22638876/Der_Einfluss_des_Faktors_Alter_beim_Fremdsprachenlernen

Santoni, L. (2014): "**Kognitive Vorteile des Bilingualismus und einige Anwendungshypothesen im vorschulischen Bereich**", pp.1-45. URL: https://www.academia.edu/22638634/Kognitive_Vorteile_des_Bilingualismus_und_einige_Anwendungshypothesen_im_vorschulischen_Bereich (tesi di laurea triennale)

● **CONFERENZE E SEMINARI**

Conferenze

13/09/2016-14/09/2016: Tirocinante presso **BILINGUALISM MATTERS MEETING - Engaging in Research on Bilingualism**, AThEME, Bilingualism Matters@NL, Università degli Studi di Trento, Trento.

Seminari

29/08/2014-10/09/2014: Partecipazione alla summer school **ERASMUS Intensive Programme GeRomanika**, Bolzano. Temi principali della summer school ERASMUS GeRomanika: contatto linguistico fra varietà romanze e varietà germaniche, importanza del contatto linguistico per il mutamento linguistico, sfide per le lingue minoritarie (Romancio, Ladino dolomitico, Cimbri, Mòcheno) nelle aree di contatto.

● **PROGETTI**

Progetti

2008-2011: Partecipazione al progetto interscolastico "**L'uso didattico della stampa a scuola e la stampa scolastica come strumento di informazione e conoscenza**", con visita finale alla sede de La Stampa a Torino. Vicedirettrice del mensile scolastico "La Voce" (Liceo Scientifico Galileo Galilei di Trento).

● **COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI.**

Competenze comunicative e interpersonali.

17.11.2017: Conseguimento dell'**attestato di bilinguismo (Livello A)**, rilasciato dalla Provincia Autonoma di Bolzano (artt. 3 e 4 del D.P.R. del 26.7.1976, n. 752) - LINGUE: TEDESCO e ITALIANO.

● **ALTRE COMPETENZE**

Altre competenze

Disegno a mano libera e pittura

● **TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali.

